



三田市通讯中文版

三田市政府消息

1月



三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーマービル6階
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

年末年始の医療機関の受診について

年末年始は病院が休みです。外来応急診療は三田市休日応急診療センター、神戸子ども初期急病センターを利用してください。電話相談ができる窓口もあります。

「さんだ健康医療相談ダイヤル24」【電話相談】

すぐに受診した方がよいのか迷う時や、症状に対する対処法が分からない場合などに利用してください。

■期間＝24時間、年中無休

■電話番号＝0120-310-328 (通話料無料)

※三田市民のみ利用できます

※住所、名前、年齢を伝えて利用してください

※非通知設定している携帯電話からは利用できません

「三田市休日応急診療センター」

■期間＝12月29日(日)から1月3日(金) (受付時間：8時45分から11時30分、13時から16時30分)

■場所＝三田市天神1丁目10-14

■電話番号＝079-556-5005

■内容＝内科・小児科

■持ち物＝健康保険証、(あれば)各医療証とお薬手帳

「神戸子ども初期急病センター」

■期間＝12月29日(日)から1月3日(金) (受付時間：8時30分から次の日の朝6時30分)

■場所＝神戸市中央区脇浜海岸通1丁目4-1 HAT

神戸内 ☎078-891-3999

■内容＝小児科・内科系疾患(外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科などを除く)

■対象＝15歳未満の子ども

■持ち物＝健康保険証、(あれば)各医療証とお薬手帳

【兵庫県子ども医療電話相談】

子どもの急なけがや病気などで困ったときには、電話相談で看護師からアドバイスを受けることができます。

受診した方がよいのか迷う時や、症状に対する対処法が分からない場合などに利用してください。

■時間＝平日・土曜日 18時から次の日の朝8時

日・祝・年末年始 8時から次の日の朝8時

■電話番号＝078-304-8899 または#8000 (相談料は無料。通話料はかかります。)

关于年末年初的医疗机构门诊

年末年初市内各所医院都将休诊。若年末年初需看急诊，请到三田市节假日急诊中心或者神戸儿童初期急病中心门诊。还有为市民开设的电话咨询服务。

「三田健康医疗咨询电话拨打24」【电话咨询】

请在对于是否及时就诊而犹豫，或者对于某些病状不知如何应对等时候利用。

■时间＝24小时全年无休

■电话号码＝0120-310-328 (免费)

※只有三田市民可以拨打此咨询热线

※拨打此咨询热线时请告知您的住所，姓名及年龄

※此热线不能接不显示号码功能的手机打来的电话

「三田市节假日急诊中心」

■时间＝12月29日(星期日)至1月3日(星期五) (挂号时间：从8点45分到11点30分、从13点到16点30分)

■地点＝三田市天神1丁目10-14

■电话号码＝079-556-5005

■门诊科＝内科・小児科

■携带物件＝健康保险证、(若有)各种医疗证及处方手册

「神戸儿童初期急病中心」

■时间＝12月29日(星期日)至1月3日(星期五) (挂号时间：从8点30分到第二天早上6点30分)

■地点＝神戸市中央区脇浜海岸通1丁目4-1 在HAT 神戸内 ☎078-891-3999

■门诊内容＝小児科・内科系疾病(外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科等除外)

■对象＝未满15岁的孩子

■携带物件＝健康保险证、(若有)各种医疗证及处方手册

【兵庫県儿童医疗电话咨询】

在您孩子突然受伤或生病时，您可以拨打此咨询电话向护士咨询，会有护士给您正确的建议。请在对于是否及时就诊而犹豫，或者对于某些病状不知如何应对等时候利用。

■时间＝平日・星期六 从18点到第二天早上8点

星期日・节假日・年末年初 从8点到第二天早上8点

■电话号码＝☎078-304-8899 或者#8000(咨询费免费。通话费自付。)

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

「**歯科休日診療**」※**歯科は各医院で診療**

- 12月29日(日)9時~15時 尾崎歯科医院(友が丘2)
☎079-562-6480 宮地歯科医院(天神3) ☎079-564-1616
- 12月30日(月)9時~15時 おくしゃ歯科医院(すずかけ台1) ☎079-565-0886 おおにし歯科(中央町) ☎079-561-2552
- 12月31日(火)9時~15時 飯田歯科医院(南が丘1)
☎079-564-4868 中西歯科医院(高次1) ☎079-564-4841
- 1月1日(水)9時~15時 たにぐちデンタルクリニック(すずかけ台2) ☎079-563-7550
- 1月2日(木)9時~15時 中道歯科医院(大原) ☎079-563-7131
- 1月3日(金)9時~15時 おくしゃ歯科医院(すずかけ台1) ☎079-565-0886



公共施設の休みについて

年末年始は公共施設が休みになりますので、ご注意ください。※休みの日は施設によって異なります。

- 市役所、市民病院
12月28日(土)~1月5日(日)
 - 図書館、まちづくり協働センター、総合福祉保健センター
12月29日(日)~1月3日(金)
 - クリーンセンター
12月29日(日)、1月1日(水)~1月3日(金)
- ★年末年始のゴミの収集日は地域によって異なります。詳細は市HPで確認してください。



九鬼家新春オリジナルプレゼント

- 来館者にしおりをプレゼント
- 日時=1月5日(日)・7日(火)・8日(水)10時~16時
- 場所=旧九鬼家住宅資料館



新春遺跡・史跡巡り

- 新三田駅周辺、武庫川右岸を歩きます(約6キロ)
- 日時=1月16日(木)13時~16時
- 集合場所=13時に新三田駅集合 ■対象=どなたでも
- 定員=先着20人 ■費用=100円
- 【申込・問合せ】電話・ファクス・窓口で、三田ふるさと学習館(Sanda furusato gakushukan)
(☎/Fax 079-563-5587) 月曜日休館 10時~17時

とんど焼きと天体観望会

- とんど焼き お飾り等を燃やして、書初めを煙で飛ばします。
- 日時=1月11日(土)11時~12時
- 場所=野外活動センター



【**牙科节假日门诊**】※**牙科治疗在各牙科医院门诊**

- 12月29日(星期日)9点~15点 尾崎牙科医院(友が丘2) ☎079-562-6480, 宮地牙科医院(天神3) ☎079-564-1616
- 12月30日(星期一)9点~15点 奥舎牙科医院(Suzukake台1) ☎079-565-0886, 大西牙科医院(中央町) ☎079-561-2552
- 12月31日(星期二)9点~15点 飯田牙科医院(南が丘1) ☎079-564-4868, 中西牙科医院(高次1) ☎079-564-4841
- 1月1日(星期三)9点~15点 谷口牙科医院(Suzukake台2) ☎079-563-7550
- 1月2日(星期四)9点~15点 中道牙科医院(大原) ☎079-563-7131
- 1月3日(星期五)9点~15点 奥舎牙科医院(Suzukake台1) ☎079-565-0886



公共施設休日

公共施設年末年初の休日如下、请注意。※各所施設の休日不同、请确认。

- 市政府、市民病院
12月28日(星期六)~1月5日(星期日)
 - 図書館、三田市公共会堂中心、综合福利保健中心
12月29日(星期日)~1月3日(星期五)
 - 三田市焚烧清洁中心
12月29日(星期日)1月1日(星期三)~1月3日(星期五)
- ★各地区的年末年初垃圾收集日不同。详情请看三田市网页或者三田市通讯中文版12月确认。



九鬼家新春独特礼物赠送给来宾

- 日期=1月5号(星期日)・7号(星期二)・8号(星期三)10点~16点
- 地点=旧九鬼家住宅资料馆

新春遗迹・史迹巡游

- 新三田站周边、武库川右岸散步(约6千米)
- 日期=1月16号(星期四)13点~16点
- 集合地点=13点在新三田站集合 ■对象=谁都可以参加
- 定员=先到的20个人 ■费用=100日元
- 【报名・问询】以电话・传真・或去窗口报名的方式。三田Furusato(ふるさと)学习馆(☎/Fax 079-563-5587) 星期一闭馆 10点~17点

爆竹节与天体观测会

- 爆竹节 焚烧过年时挂在门上的装饰物等，用焚烧的烟放飞新春初写的书法作品。
- 日期=1月11号(星期六)11点~12点
- 地点=野外活动中心

天体観測会

太陽を観察します。

■日時=1月11日(土)11時~12時30分 ※天候不良の場合
は中止します。

■場所=野外活動センター

■申込=1月9日までに住所、名前、年齢、電話・ファクス番号、講座名を電話またはファクスで下記に申し込み。

■その他=先着100人程度にぎんざいのふるまいがあります。

【申込・問合せ】〒669-1401三田市小柿949 野外活動センター(Yagaikatudo center) (☎079-569-0388 Fax 079-569-1916)

冬の有馬富士登山

登頂記念のプレゼントがあります。

■日時=1月12日(日)10時~13時

■集合場所=有馬富士自然学習センター

■対象=小学生以上(小学生は保護者同伴)

■定員=30人

■費用=大人200円 子ども100円

■申込=1月5日までに住所、名前、年齢、電話・ファクス番号、講座名をハガキまたはファクスで下記に申し込み。

【申込・問合せ】〒669-1313三田市福島1091-2有馬富士自然学習センター キッピー山のラボ (Arimafujishizengakushu center) (☎079-569-7727 Fax 079-569-7737)



天体観測会

观察太阳。

■日期=1月11号(星期六)11点~12点30分

※天气不良时取消。

■地点=野外活动中心

■报名=于1月9号之前写上地址、姓名、年龄、电话・传真号码、讲座名称，用电话或是传真向下记单位报名。

■其他=先到的100个人左右可以享受到年糕小豆粥。

【报名・问询】〒669-1401 三田市小柿 949 野外活动中心 (☎079-569-0388 Fax 079-569-1916)



冬季登有馬富士山

登上山顶赠送纪念礼物。

■日期=1月12号(星期日)10点~13点

■集合地点=有馬富士自然学习中心

■对象=小学生以上(小学生须家长一起参加)

■定员=30人

■费用=大人200日元 儿童100日元

■报名=于1月5号之前写上地址、姓名、年龄、电话・传真号码、讲座名称，用明信片或是传真向下记单位报名。

【报名・问询】〒669-1313 三田市福島 1091-2 有馬富士自然学习中心 Kippy山之实验室 (☎079-569-7727 Fax 079-569-7737)

若者就職応援!「企業見学バスツアー」

参加者募集

市内にある会社と学生・若者求職者のマッチングを目的に4社を訪問します。会社の概要や採用状況の説明、普段見ることのできない施設の見学などもあり、実際に働く人や企業内の雰囲気を知るチャンスです。積極的にご参加ください。

参加無料。※昼食は自己負担

■日時=1月29日(水)9時~16時

■見学企業=キューピータマゴ(株)三田工場、沢井製薬(株)三田西工場、(株)コーアツ三田工場、レジノカラー工業(株)三田工場

■対象=35歳以下の人(学生可)

■定員=20人(先着順)

【申込・問合せ】1月20日(月)までに、住所、氏名、年齢、連絡先、学校名または現在の就業状況を電話、ファクス、Eメール、窓口で、市役所本庁舎5階産業政策課(Sangyoseisakuka)

(☎079-559-5085 FAX 079-559-5024 Eメール sangyo@city.sanda.lg.jp)まで

(市ホームページにちらし、申込書掲載中)



支援年轻人就职!「参观企业的巴士旅行」招募参加者

为给市内的公司和想找工作的学生、年轻人牵线配对，对4家公司进行访问。

既能听到公司概要与招聘状况的说明，又能参观平时无法见到的设施，是个可以了解到实际工作的人与公司内气氛的好机会。请踊跃参加。

参加免费。※午餐由各自负担

■日期=1月29号(星期三)9点~16点

■参观企业=丘比鸡蛋(キューピータマゴ)(股份)三田工厂、泽井制药(股份)三田西工厂、(股份)Koatsu(コーアツ)三田工厂、Resino Color(レジノカラー)工业(股份)三田工厂

■对象=35岁以下的人(学生可以)

■定员=20个人(先到顺序)

【报名・问询】于1月20号(星期一)之前，以电话、传真、电子邮件、或去窗口报名的方式，告知住址、姓名、年龄、联络电话、学校名称或是现在的就业状况。

市役所本庁舎5楼 产业政策科(☎079-559-5085 FAX 079-559-5024 e sangyo@city.sanda.lg.jp)

(市网站里登载有宣传单、报名表)

乳幼児健診 1月

■受付時間 12:45~13:45(予約不要)
 ・事前に個人へ案内を送付しています。
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
 ・その他の母子保健事業、献血については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
 (<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>)



婴幼儿健康检查 1月

■受理时间=12:45~13:45(不用预约)
 ・已经事先向个人发送了通知。
 ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
 ・有关其它母子保健事业、捐血，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
 (<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>)



事业名 事业名称	实施日 实施日期	对象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	8, 22 (水)(星期三)	2019年9月生まれ 2019年9月出生	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診(9~10か月児) 9个月儿童健診 (9~10个月儿童)	7, 21 (火)(星期二)	2019年3月生まれ 2019年3月出生	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	14, 28 (火)(星期二)	2018年6月生まれ 2018年6月出生	
3歳児健診 3岁儿童健診	15, 29 (水)(星期三)	2016年11月生まれ 2016年11月出生	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5ccを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿

【問合せ】健康増進課 (Kenkozoshinka) (住所：川除675)
 ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

【问讯处】健康増進科 (住所：川除 675)
 ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705



外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
 10時30分~12時30分



★1月は8日(水)、25日(土)です。
 ■よろず相談「相続セミナー」
 ・日時=2月22日(土) 10:30~12:30
 ・対象=在住外国人市民と関心のある人 15人
 ・講師=金谷善高さん ・参加費=無料
 ■場所=まちづくり協働センター (電話相談も可能。)
 ■対応言語=日本語、中国語、英語(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
 10時~17時 ☎ 079-559-5164 火曜休

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间=每月第2个星期三和第4个星期六
 10点30分~12点30分

★1月份的咨询安排在8日(星期三)和25日(星期六)。

■万事通咨询「继承遗产讲座」
 ・日期=2月22日(星期六)10点30分~12点30分
 ・对象=在住的外国市民和对此感兴趣的人 15个人
 ・咨询员=金谷善高先生 ・参加费=免费

■地点=三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)
 ■可以利用翻译服务的语言=日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问讯。)

【问讯处】国际交流广场
 10点~17点 ☎ 079-559-5164 星期二休息
 E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

